***08.16.24 Friday 7:00pm***

А без веры угодить Богу невозможно; ибо надобно, чтобы приходящий к Богу веровал, что Он есть, и ищущим Его воздает.

Верою Иеффай повиновался п3ризванию, пойти войною против Аммонитян, в руки которых Бог предал Израиля, за то, что они стали служить чужим Богам.

Верою Иеффай дал обет Богу, что если Бог предаст в руку его Аммонитян, то по возвращении его с миром от Аммонитян, что выйдет из дома его навстречу ему, будет вознесено Господу во всесожжение.

(Евр.11:6-32).

***But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is, and that He is a rewarder of those who diligently seek Him.***

***By faith Jephthah obeyed the call to go to war against the Ammonites, into whose hands God had delivered Israel because they began to serve foreign Gods.***

***By faith Jephthah made a vow to God that if God delivered the Ammonites into his hand, then when he returned in peace from the Ammonites, whatever came out of his house to meet him would be offered up to the Lord as a burnt offering. (Hebrews 11:6-32).***

***Угодить Богу.***

***Часть 14***

***To please God.***

***Part 14***

Продолжим рассматривать эту судьбоносную для нас дисциплину, как ходить верою пред Богом, чтобы угодить Богу, в лице героя веры Иеффая, имя которого приводится в плеяде героев веры.

***We will continue to study the fateful discipline of how to walk before God in order to please God, in the face of the hero of faith named Jephthah, whose name is mentioned as one of the Pleiades of the heroes of faith,***

При этом прежде, чем, Иеффай был призван Богом освободить Израиля из-под власти Аммонитян, Писание указывает причину, по которой сыны Израилевы оказались под игом и властью Аммонитян.

***Before Jephthah was called by God to free Israel from under the authority of the Ammonites, Scripture points out the reason why the sons of Israel were under the yoke and authority of the Ammonites***

И воспылал гнев Господа на Израиля, и Он предал их в руки Филистимлян и в руки Аммонитян; они теснили и мучили сынов Израилевых с того года восемнадцать лет, всех сынов Израилевых по ту сторону Иордана в земле Аморрейской, которая в Галааде.

Наконец Аммонитяне перешли Иордан, чтобы вести войну с Иудою и Вениамином и с домом Ефремовым (из которого как раз и происходил Иеффай). И весьма тесно было сынам Израиля. И возопили сыны Израилевы к Господу, и говорили: согрешили мы пред Тобою,

Потому что оставили Бога нашего и служили Ваалам. И сказал Господь сынам Израилевым: не угнетали ли вас Египтяне, и Аморреи, и Аммонитяне, и Филистимляне, и Сидоняне, и Амаликитяне, и Моавитяне, и когда вы взывали ко Мне, не спасал ли Я вас от рук их?

А вы оставили Меня и стали служить другим богам; за то Я не буду уже спасать вас: пойдите, взывайте к богам, которых вы избрали, пусть они спасают вас в тесное для вас время. И сказали сыны Израилевы Господу: согрешили мы; делай с нами все, что Тебе угодно,

Только избавь нас ныне. И отвергли от себя чужих богов и стали служить Господу. И не потерпела душа Его страдания Израилева.

***So the anger of the Lord was hot against Israel; and He sold them into the hands of the Philistines and into the hands of the people of Ammon. From that year they harassed and oppressed the children of Israel for eighteen years—all the children of Israel who were on the other side of the Jordan in the land of the Amorites, in Gilead.***

***Moreover the people of Ammon crossed over the Jordan to fight against Judah also, against Benjamin, and against the house of Ephraim, so that Israel was severely distressed. And the children of Israel cried out to the Lord, saying, "We have sinned against You,***

***because we have both forsaken our God and served the Baals!" So the Lord said to the children of Israel, "Did I not deliver you from the Egyptians and from the Amorites and from the people of Ammon and from the Philistines? Also the Sidonians and Amalekites and Maonites oppressed you; and you cried out to Me, and I delivered you from their hand.***

***Yet you have forsaken Me and served other gods. Therefore I will deliver you no more. Go and cry out to the gods which you have chosen; let them deliver you in your time of distress." And the children of Israel said to the Lord, "We have sinned! Do to us whatever seems best to You;***

***only deliver us this day, we pray." So they put away the foreign gods from among them and served the Lord. And His soul could no longer endure the misery of Israel.***

Восемнадцать лет пленения Аммонитянами – это результат поклонения иным богам, и в первую очередь, мерзости Аммонитской, под которой просматривалось поклонение собственному интеллекту.

***Eighteen years of captivity by the Ammonites - is the result of the worship of other gods, and first of all, the abomination of the Ammonites, under which the worship of one’s own intellect was visible.***

Аммонитяне – это потомки Лота, происшедшего от инцеста со своей младшей дочерью. Его **имя Аммон** означает – знак, буква, учёность. Это родственный народ Моава или Моавитян. Так Моав и Аммон родные братья, по их отцу Лота. Они всегда вместе выступали и враждовали с Израилем.

***The Ammonites are the descendants of Lot, who was the result of incest with his youngest daughter. His name Ammon means sign, letter, learning. They are related to the people of Moab or the Moabites. So Moab and Ammon are siblings according to their father Lot. They always acted together and were at enmity with Israel.***

Образно эти народы, представляют ту категорию верующих людей, которые при толковании Писания, надеются на разумные способности своей души. В силу чего они всегда будут враждовать, как со своим возрождённым духом, так и с людьми духовными,

***Figuratively, these nations represent that category of believers who, when interpreting Scripture, rely on the rational abilities of their souls. Due to which they will always be at enmity, both with their reborn spirit and with spiritual people,***

Которые в отличие от них оставили младенчество своей душевности, которое увлекается и колеблется от всякого чуждого ветра учения, по хитрому искусству обольщения, всяким мимо проходящим человеком.

***Who, unlike them, have left the infancy of their soul, which is carried away and swayed by every foreign wind of teaching, according to the cunning art of seduction, by every person passing by.***

При этом ранее аналогичная беда, уже была опытом для Израиля, когда умер первосвященник Елеазар сын Аарона, Израиль тогда тоже стал поклоняться чужим богам. За что предал их Господь в руки Еглона, царя Моавитского, и он владел ими восемнадцать лет, как написано:

***At the same time, a similar misfortune had already been an experience for Israel, when the high priest Eleazar, the son of Aaron, died, Israel then also began to worship foreign gods. Wherefore the Lord delivered them into the hands of Eglon king of Moab, and he ruled over them eighteen years, as it is written:***

И стали сыны Израилевы служить Астарте и Астарофу и богам окрестных народов; и предал их Господь в руки Еглона, царя Моавитского, и он владел ими восемнадцать лет (Иис.Нав.24:36).

***And the children of Israel began to serve Ashtoreth and Ashtaroth and the gods of the surrounding nations; and the Lord delivered them into the hand of Eglon king of Moab, and he possessed them eighteen years. (Joshua 24:36).***

Отсюда следует, что образом восемнадцати лет, после которых Израиль покаялся и осудил себя за поклонение иным богам – являлось отсутствие в храме их тела образа двух медных столбов, в восемнадцать локтей вышиною, и двенадцати локтей шириною, поставленных перед входом в храм Соломонов.

***From this it follows that the image of eighteen years after which Israel repented and condemned themselves for worshipping false gods – was due to the lack of two bronze pillars eighteen cubits high and twelve cubits wide in the temple of their body, which were placed before the entrance into the temple of Solomon.***

И сделал Хирам два медных столба, каждый в восемнадцать локтей вышиною, и снурок в двенадцать локтей обнимал окружность того и другого столба (3Цар.7:15).

***And Huram cast two pillars of bronze, each one eighteen cubits high, and a line of twelve cubits measured the circumference of each. (1 Kings 7:15).***

Везде, где на территории храма встречаются предметы из меди – они служат образом доброй совести, в которой человек сам осуждает себя, на основании законодательства истины, внесённой в свою добрую совесть.

***Wherever we see the image of bronze on the territory of a temple – this serves as an image of a good conscience in which a person condemns himself on the basis of the legislative truth carried into his good conscience.***

Отсюда следует, что высота и ширина двух медных столбов при входе храма в восемнадцать локтей вышины, указывала на образ доброй совести человека,

***From this it follows that the height and width of the two bronze pillars at the entrance of the temple, eighteen cubits tall, pointed to the image of the good conscience of a person,***

В которой человек являл смирение своего разума и своей доброй воли, перед хорошо известной ему волей Божией, которую он ранее сокрыл в своём сердце, в формате начальствующего учения Христова.

***In which a person revealed the humility of his mind and his good will before the will of God that was well known to him, which he previously hid in his heart in the format of the reigning teaching of Christ.***

А теперь обратимся к образу Иеффая Галаадитянина, который в данном событии, будет представлять в нашем теле, нашего нового человека, рождённого от Духа, и водимого Духом Святым,

***And now we will turn to the image of Jephthah the Gileadite, who in this event, will represent in our body our new man born from the Spirit and led by the Holy Spirit,***

Или же, рождённого от семени слова истины, которого Бог дал Израилю, чтобы его рукою избавить Израиля от власти рук Аммонитян.

***Or rather, born from the seed of the word of truth which God gave to Israel, so that by his hand Israel could be delivered from the authority of the hands of the Ammonites.***

Галаад от которого родился Иеффай – это сын Махира, потомка Манассии, первенца сына Иосифова. А посему, поколение Галаадово – это потомки Иосифа сына Иакова.

***Gilead, from whom Jephthah was born – is the son of Machir, a descendant of Manasseh, the firstborn son of Joseph. Therefore, the descendants of Gilead are the descendants of Joseph, the son of Jacob.***

И именно с Иеффаем, человеком, рождённым от слушания семени слова истины, его братья поступили так, как в своё время, поступил Измаил с Исааком, и как с Иосифом поступили его братья, и как Саул поступил с Давидом, который действовал в интересах Саула.

***And toward Jephthah, a person born from hearing the seed of the word of truth, his brothers behaved just like Ishmael did with Isaac, and just like Joseph’s brothers did with Joseph, and just like Saul did with David, who acted in the interests of Saul.***

Иеффай Галаадитянин был человек храбрый. Он был сын блудницы; от Галаада родился Иеффай. И жена Галаадова родила ему сыновей.

Когда возмужали сыновья жены, изгнали они Иеффая, сказав ему: ты не наследник в доме отца нашего, потому что ты сын другой женщины.

И убежал Иеффай от братьев своих и жил в земле Тов; и собрались к Иеффаю праздные люди и выходили с ним.

***" Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valor, but he was the son of a harlot; and Gilead begot Jephthah. Gilead's wife bore sons;***

***and when his wife's sons grew up, they drove Jephthah out, and said to him, "You shall have no inheritance in our father's house, for you are the son of another woman."***

***Then Jephthah fled from his brothers and dwelt in the land of Tob; and worthless men banded together with Jephthah and went out raiding with him.***

Иеффай Галаадитянин, был рождён вне закона и независимо от закона, то есть, от слушания семени слова истины. Потому что, находясь под стражею закона, невозможно было родиться от семени слова истины.

***Jephthah the Gileadite was born outside of the law and independent from the law, or rather, from hearing the seed of the word of truth. Because being found under the watch of the law, it was impossible to be born from the seed of the word of truth.***

Чтобы родиться от семени слова истины – необходимо было быть свободным от закона или же, законом умереть для закона, чтобы жить для Бога или же – ходить пред Богом верою так, чтобы угодить Богу,

***To be born from the seed of the word of truth, it was necessary to be freed from the law or, with the law die to the law to live for God, or – to walk before God by faith in order to please God.***

Что возможно только находясь под законом благодати, который вступает в силу, только тогда, когда мы совлекаем с себя ветхого человека с делами его, путём того, что законом умираем для закона, чтобы жить для Бога.

***Which is possible only by being found under the law of grace which steps into power only when we take off the old man with his works when we with the law die to the law, to live for God.***

Отсюда вытекает закономерность: почему большинство так называемых «христиан», противятся истине, искажают её, не слышат её, и не воспринимают её.

***This leads to a pattern: why do the majority of so-called “Christians” resist the truth, distort it, do not listen to it, and do not accept it.***

Согласно Писанию, человек, рождённый от слушания семени слова истины – с радостью и безоговорочно принимает истину. А человек, рождённый от семени слова лукавого, не может принимать слова истины. Именно по этому критерию следует отличать плевелы, не имеющие в себе плода духа, от истинной пшеницы.

***According to Scripture, a person born from hearing the seed of the word of truth – gladly and unreservedly accepts the truth. And a person born from the seed of the word of the wicked cannot accept the words of truth. It is according to this criteria that tares should be distinguished, not having in themselves the fruit of the spirit, from the wheat.***

Писание говорит об Иеффае, что он был человек храбрый. В оригинале это слово означает – мужественный, благородный, обладающий мощью и силой, стоять во главе воинского ополчения Израиля или, стоять во главе воинов молитвы.

***Scripture says that Jephthah was a valiant man. In the original, this word means – courageous, noble, having might and power, to stand as head of the military rank of Israel, or to stand as head of warriors of prayer.***

Но главное значение его имени, восходит к достоинству Примирителя, и доподлинно **имя Иеффай** означает – посредник (лицо, содействующее примирению спорящих сторон) арбитр. Если вы помните, то и Иосифу фараон дал аналогичное имя – Цафнаф-панеах или Спаситель мира.

***But the main meaning of his name is related to the dignity of a Reconciler and for certain, the name Jephthah means – mediator (the face that reconciles arguing sides). If you remember, to Joseph pharaoh gave a similar name – Zaphnath Paaneah or, Savior of the world.***

В данном случае дети, рождённые от жены Галаада, с которой его связывал закон – являются образом плода, происходящего от закона дел, производящего осуждение и смерть.

***In this case the children born of Gilead from his wife with whom he was bound to by law – is an image of fruit that comes from the law of works that brings condemnation and death.***

В то время как Иеффай, рождённый Галаадом от жены, с которой он не был связан законом – является в нём образом плода благодати, производящего жизнь и мир с Богом.

***Whereas Jephthah, born of Gilead from a wife with whom he was not bound to by law – is an image in him of the fruit of grace that grows from life and peace with God.***

Который он образно взрастил по вере, независимо от закона дел. А то, что Писание подчёркивает, что Иеффай был сыном Галаада, говорит о том, что именно он, а не его братья, рождённые от законной жены, унаследовал достоинства своего отца Галаада.

***Which he figuratively grew by faith, independent from the law of works. The fact that Scripture highlights that Jephthah was the son of Gilead tells us that it was he, and not his brothers born from a lawful wife, inherited the dignity of his father Gilead.***

Потому что **имя Галаад** означает – приводящий в изумление, в поражение, и в ужас. Это говорит о том, что никто из его законных детей, кроме Иеффая, который родился независимо от закона дел, не мог унаследовать такие достоинств своего отца Галаада.

***Because the name Gilead means – bringing to amazement, defeat, and horror. This tells us that none of his lawful children, except for Jephthah who was born independent of the law of works, could inherit these virtues of his father Gilead.***

И разумеется, его братья, рождённые от Галаада по плоти, к которой закон имел прямое отношение, изгнали его из пределов Галаада, как человека, рождённого по духу, но затем Бог восстановил его и сделал его начальником, не только Галаада, но и всего Израиля (Гал.4:28-31).

***And his brothers, born of Gilead by flesh, to whom the law had a direct relation, cast him out of the limits of Gilead as a person born according to the spirit, but then God restored him and made him commander of not only Gilead, but all of Israel. (Galatians 4:28-31)***

Мы, братия, дети обетования по Исааку. Но, как тогда рожденный по плоти гнал рожденного по духу, так и ныне. Что же говорит Писание? Изгони рабу и сына ее, ибо сын рабы не будет наследником вместе с сыном свободной. Итак, братия, мы дети не рабы, но свободной.

***Now we, brethren, as Isaac was, are children of promise. But, as he who was born according to the flesh then persecuted him who was born according to the Spirit, even so it is now. Nevertheless what does the Scripture say? "Cast out the bondwoman and her son, for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman." So then, brethren, we are not children of the bondwoman but of the free.***

Земля Тов, в которой поселился Иеффай, когда его братья выгнали из удела Галаада отца их, имеет два значения – это земля, порождающая голод и жажду. А другое значение — это земля, производящая благовоние. А посему, поселение Иеффая в земле Тов,

***The land of Tob where Jephthah dwelled when his brothers banished him from the limits of Gilead their father has two meanings – this is the land that produces hunger and thirst. And another meaning – this is the land that produces incense. Thus, the dwelling of Jephthah in the land of Tob,***

С одной стороны - указывает на наличие у Иеффая алкания и жажды правды; а с другой стороны – что Иеффай и люди, стоящие за ним, распространяют собою благоухание Христово, которое для одних – является запахом смертоносным, а для других – запахом живительным.

***On one hand – points to the presence of Jephthah’s longing and thirst for righteousness; and on the other hand – that Jephthah and people standing behind him spread the fragrance of Christ which for some is an aroma of death, or for others, an aroma of life.***

А посему, под образом праздных людей, собравшихся к нему – это люди, притеснённые и огорчённые душой, над которыми он был начальником, и с которыми он, чтобы восполнить своё алкание и жажду, выходил на врагов Израиля и грабил их.

***And therefore, under the image of the vain men who gathered to him are people saddened in soul, over whom he was the leader, and with whom, in order to quench his hunger and thirst, he went out against the enemies of Israel and robbed them.***

Через несколько времени Аммонитяне пошли войною на Израиля, и во время войны Аммонитян с Израильтянами пришли старейшины Галаадские взять Иеффая из земли Тов и сказали Иеффаю: приди, будь у нас вождём и сразимся с Аммонитянами. (Суд. 11:4-6)

***It came to pass after a time that the people of Ammon made war against Israel. And so it was, when the people of Ammon made war against Israel, that the elders of Gilead went to get Jephthah from the land of Tob. Then they said to Jephthah, "Come and be our commander, that we may fight against the people of Ammon." (Judges 11:4-6).***

**Старейшины Галаадские**, через которых Бог призвал Иеффая, встать во главе ополчений Израилевых против Аммонитян – это образ суда закона истины, помещённый в доброй совести человека, который выражал суды правды в исповедании своих уст.

***The elders of Gilead through whom God called Jephthah to stand at the head of the army of Israel against the Ammonites – is an image of the judgment of the law of truth placed in the good conscience of a person, which expressed the judgments of righteousness through proclamation.***

**Народ Израильский** – это образ воинов молитвы. Для человека – это образ молитвенных слов, во главе которых поставляется разумная сфера души, обновлённая духом ума нового человека, в лице Иеффая.

***The people of Israel – is an image of warriors of prayer. For a person – this is an image of prayer words at the head of which is placed the rational sphere of the soul, renewed by the spirit of the mind of the new man, in the face of Jephthah.***

**Массифа**, по евр. Мицпа, куда призвали Иеффая старейшины Израиля – это сторожевая башня или возвышенность для наблюдения. Это – образ человека, который способен в своём духе наблюдать и слушать, что ответит Господь на его молитву.

***Mizpah, in Heb. Mitzpah, where Jephthah was called by the elders of Israel, is a watchtower or high place for observation. This is an image of a person who is able in his spirit to observe and listen to what the Lord will answer in his prayer.***

**Царь Аммонитский,** стоящий во главе Аммонитян – это образ человеческого разума, не обновлённого духом ума человека, претендующего на управление телом человека.

***The Ammonite king standing head of the Ammonites – is an image of the human mind that is not renewed by the spirit of the mind of a person, contending to rule over the body of a person.***

Так, как имя **Аммон,** от которого произошли Моавитяне означает, не только – знак, буква, и учёность, но также – мудрый и скрытый.

***Because the name Ammon from whom came the Moabites means not just – sign, letter, teaching, but also – wise and hidden.***

Что указывает – на не обновлённый ум человека, который преследуя выгодные для себя цели, скрывает свои замыслы в изречениях своей речи, претендуя на власть, принадлежащую языку.

***Which points to the unrenewed mind of a person who, pursuing goals profitable to him, hides his intentions in his words, contending for the authority that belongs to the tongue.***

**Послы Иеффая** – это образ золотой кадильницы в храме нашего тела, которая является посредником между нашим новым человеком и между разумной сферой нашей души, посредством которой, новый человек ведёт переговоры с разумной сферой своей души.

***The messengers of Jephthah – is an image of the golden censer in the temple of our body which is the mediator between our new man and the rational sphere of our soul, through which our new man negotiates with the rational sphere of our soul.***

После этого Иеффай послал послов к царю Аммонитскому сказать: что тебе до меня, что ты пришёл ко мне воевать на земле моей.

***After this, Jephthah sent messengers to the Ammonite king to say: What do you care about me, that you came to me to fight on my land.***

При этом под землёй Израилевой мы продолжаем рассматривать образ нашего перстного тела, на которое претендует наша разумная сфера души.

***Under the land of Israel we are continuing to view the image of our perishable body, which the rational sphere of our soul contends for.***

Это хорошо видно из ответа царя Аммонитского, который сказал послам Иеффая, что якобы Израиль, когда шёл из Египта, взял его землю от Арнона до Иавока и Иордана; итак возврати мне её с миром.

***This is clearly seen from the response of the king of Ammon, who told the messengers of Jephthah that allegedly Israel, when coming from Egypt, took his land from Arnon to Jabbok and Jordan; and to return it to him peaceably.***

На что Иеффай второй раз послал послов к царю Аммонитскому, и сказал ему, что Арнон является пределом Моава. Потому что когда Израиль шёл из Египта, он послал послов своих к Сигону, царю Амморейскому, царю Есевонскому, и сказал ему Израиль:

Позволь нам пройти землёю твоею в своё место. Но Сигон не согласился пропустить Израиля через пределы свои, и собрал Сигон весь народ свой, и расположился станом в Иааце.

И предал Господь Бог Израилев Сигона и весь народ его в руки Израиля, и он побил их; и получил Израиль в наследие всю землю Аморрея, жившего в земле той от Арнона до Иавока

И от пустыни до Иордана. Итак, Господь Бог Израилев изгнал Аморрея

от лица народа Своего Израиля, а ты хочешь взять его наследие? Не владеешь ли ты тем, что дал тебе Хамос бог твой? А мы владеем всем тем, что дал нам в наследие Господь Бог наш. Разве ты лучше Валака, сына Сепфорова, царя Моавитского? Ссорился ли он с Израилем,

Или воевал ли с ними. Израиль уже живёт триста лет в Есевоне и в зависящих от него городах, в Ароере и зависящих от него городах, и во всех городах, которые близ Арнона; для чего вы в то время не отнимали их? А я не виновен пред тобою, и ты делаешь мне зло,

Выступая против меня войною. Господь Судия да будет ныне судьею между сынами Израиля и между Аммонитянами! Но царь Аммонитский не послушал слов Иеффая, с которыми он посылал к нему послов.

И был на Иеффае Дух Господень, и прошёл он Галаад и Манассию, и прошёл Массифу Галаадскую и пошёл к Аммонитянам. (Суд. 11:12-29)

***Because Israel took away my land when they came up out of Egypt, from the Arnon as far as the Jabbok, and to the Jordan. Now therefore, restore those lands peaceably." Then Israel sent messengers to the king of Edom, saying,***

***"Please let me pass through your land." But the king of Edom would not heed. And in like manner they sent to the king of Moab, but he would not consent. So Israel remained in Kadesh.***

***And the Lord God of Israel delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they defeated them. Thus Israel gained possession of all the land of the Amorites, who inhabited that country. They took possession of all the territory of the Amorites, from the Arnon to the Jabbok***

***and from the wilderness to the Jordan. 'And now the Lord God of Israel has dispossessed the Amorites from before His people Israel; should you then possess it? Will you not possess whatever Chemosh your god gives you to possess? So whatever the Lord our God takes possession of before us, we will possess. And now, are you any better than Balak the son of Zippor, king of Moab? Did he ever strive against Israel?***

***Did he ever fight against them? While Israel dwelt in Heshbon and its villages, in Aroer and its villages, and in all the cities along the banks of the Arnon, for three hundred years, why did you not recover them within that time? Therefore I have not sinned against you, but you wronged me by fighting against me.***

***May the Lord, the Judge, render judgment this day between the children of Israel and the people of Ammon.' " However, the king of the people of Ammon did not heed the words which Jephthah sent him.***

***Then the Spirit of the Lord came upon Jephthah, and he passed through Gilead and Manasseh, and passed through*** ***Mizpah of Gilead; and from Mizpah of Gilead he advanced toward the people of Ammon. (Judges 11:12-29).***

**Дух Святой, пребывающий на Иеффае** – это образ человека, водимого Святым Духом. Путь, по которому Святой Дух повёл Иеффая войною против Аммонитян – это через Галаад и Манассию, и затем из Масифы Галаадской, Дух Святой повёл Иеффая к ополчениям Аммонитян.

***The Holy Spirit that came upon Jephthah – is an image of a person led by the Holy Spirit. The path along which the Holy Spirit led Jephthah by war against the Ammonites - was through Gilead and Manasseh, and then from Mizpah of Gilead that the Holy Spirit led Jephthah to the armies of the Ammonites.***

Следует обратить особое внимание на **путь, по которому Дух Святой повёл Иеффая к ополчениям Аммонитским,** представляющим образ нашей души, необрезанной в смерти Господа Иисуса Христа.

***Special attention should be paid to the path along which the Holy Spirit led Jephthah with the Ammonite army representing the image of our soul, uncircumcised in the death of the Lord Jesus Christ.***

**Во-первых** – это через Галаад, место происхождения Иеффая, откуда он был изгнан, братьями своего отца. Я напомню, что **имя Галаад,** которое звучит на иврите, как Гилад означает – изумляться, поражаться, и ужасаться. Так как Галаад относился к уделу Манасии,

***First – this is through Gilead, the place of Jephthah’s origination, from where he was banished by his brothers. I will remind you that the name Gilead means - be amazed, astonished, and horrified. Since Gilead belonged to Manasseh,***

То этим именем называлась и гора, на которой Лаван настиг Иакова, чтобы возвратить своих идолов, которые тайно от Иакова похитила его жена Рахиль. Но Бог пришёл ночью к Лавану и сказал: «берегись не говори Иакову ни доброго, ни худого.

***This name was also given to the mountain on which Laban overtook Jacob in order to return his idols, which his wife Rachel had secretly stolen from Jacob. But God came to Laban at night and said: “Be careful not to say good or bad to Jacob.***

Когда они встретились на горе Галаад, Лаван сказал Иакову: «есть в руке моей сила сделать вам зло; но Бог отца вашего вчера говорил ко мне и сказал: берегись не говори Иакову ни хорошего, ни худого.

***When they met on Mount Gilead, Laban said to Jacob: “There is power in my hand to do you harm; but the God of your father spoke to m***

***e yesterday and said: Be careful not to speak to Jacob either good or bad.***

После чего они сделали на этой горе холм из камней, который будет являться между ними памятником и заключили между собою союз, что они никогда не перейдут, через эту гору, чтобы сделать зло друг другу.

(Быт. 31:44-53)

***After which they made a hill of stones on this mountain, which would serve as a memorial between them, and they entered into a union with each other that they would never cross this mountain to do harm to each other. (Genesis 31:44-53).***

Образно, когда Дух Святой повёл Иеффая через Галаад, Он примирил Иеффая с разумной сферой своей душой, которая ему была необходима, для победы над Аммонитянами, чтобы сломить волевые и эмоциональные сферы своей души, которые они представляли.

***Figuratively, when the Holy Spirit led Jephthah through Gilead, He reconciled Jephthah with the rational sphere of his soul which was necessary for him to have victory over the Ammonites, in order to break down the volitional and emotional spheres of his soul which they represented.***

**Во-вторых,** Святой Дух повёл Иеффая войною против Аммонитян через пределы Манассии. Это первенец Иосифа и его имя означает – «суд», при этом на иврите имеется в виду, суд, совершаемый над врагами, ополчениями Господа Саваофа.

***Secondly – the Holy Spirit led Jephthah by war against the Ammonites through the limits of Manasseh. This is Joseph’s firstborn and his name means – “judgment”. In Hebrew, this means – judgment over our enemies by the army of the Lord of Hosts.***

А посему, образно Дух Святой поведя Иеффая через пределы Манассии, хотел показать, что суд, совершаемый Им над Аммонитянами, представляющими образ нашей души, под силу только ополчениям Господа Саваофа, силою Крови креста Христова.

***And so, figuratively, the Holy Spirit, leading Jephthah through the limits of Manasseh wanted to show that His judgment over the Ammonites representing the image of our soul, is under the army of the Lord of Hosts by the power of the Blood of the cross of Christ.***

**В-третьих,** Святой Дух повёл Иеффая войною против Аммонитян через Массифу Галаадскую. На иврите это звучит, как **Мицпа,** что означает – сторожевая башня или возвышенность для наблюдения.

***Third, the Holy Spirit led Jephthah by war against the Ammonites through Mizpah of Gilead. In Hebrew, Mizpah – a watch tower or high ground for observation.***

Как написано: «На стражу мою стал я и, стоя на башне, наблюдал, чтобы узнать, что скажет Он во мне, и что мне отвечать по жалобе моей? И отвечал мне Господь и сказал: запиши видение и начертай ясно на скрижалях, чтобы читающий легко мог прочитать,

Ибо видение относится еще к определенному времени и говорит о конце и не обманет; и хотя бы и замедлило, жди его, ибо непременно сбудется, не отменится. Вот, душа надменная не успокоится, а праведный своею верою жив будет (Авв.2:1-4)».

***I will stand my watch And set myself on the rampart, And watch to see what He will say to me, And what I will answer when I am corrected. Then the Lord answered me and said: "Write the vision And make it plain on tablets, That he may run who reads it.***

***For the vision is yet for an appointed time; But at the end it will speak, and it will not lie. Though it tarries, wait for it; Because it will surely come, It will not tarry. "Behold the proud, His soul is not upright in him; But the just shall live by his faith. (Habakkuk 2:1-4).***

Этим Святой Дух образно хотел показать, что в противостоянии с амбициями своей души, нам необходимо стоять на страже в своём внутреннем человеке, чтобы вовремя знать, что скажет Господь.

***With this, the Holy Spirit wanted to figuratively show that in resistance with the ambitions of our soul, it is necessary for us to stand watch in our inner man in order to know that the Lord will say.***

Из Масифы Галаадской Дух Святой повёл Иеффая к Аммонитянам. Находясь под воздействием Святого Духа, Иеффай дал обет Господу.

***From Mizpah of Gilead the Holy Spirit led Jephthah to the Ammonites. Remaining under the direction of the Holy Spirit, Jephthah made a vow to the Lord.***

Следует сразу отметить, что, как правило, **обет Богу даётся в ответственный для человека момент,** когда человек, избранный Богом, получает от Бога обещание, что Бог будет с ним в этом опасном пути, в который он идёт. И тогда человек, в ответ на это обещание Бога,

***We should note right away that as a rule, a vow to God is given in a responsible moment for a person, when a person, chosen by God, received from God a promise that God will be with him in this dangerous path along which he goes. And then a person, in response to God’s promise:***

Со своей стороны даёт Богу обещание в формате обета, что он исполнит, ту заповедь, которая входит в завет с Богом, но которую он в силу каких-либо причин, до этого не исполнял, чтобы Бог, согласно этого обета, мог получить основание встать на сторону человека.

***On one hand, gives God a promise in the format of a vow, that he will fulfill the commandment that is part of a covenant with God but which he, for certain reasons before this, did not fulfill, so that God, on the basis of this vow, could receive the basis to stand on man’s behalf.***

И дал Иеффай обет Господу и сказал: если Ты предашь Аммонитян в руки мои, то по возвращении моем с миром от Аммонитян, что выйдет из ворот дома моего навстречу мне, будет Господу, и вознесу сие на всесожжение (Суд.11:30,31).

***And Jephthah made a vow to the Lord, and said, "If You will indeed deliver the people of Ammon into my hands, then it will be that whatever comes out of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the people of Ammon, shall surely be the Lord’s, and I will offer it up as a burnt offering." (Judges 11:30-31).***

**Во-первых**: из характера этого обета Иеффая следует, что победа над Аммонитянами, представляющими образ души самого Иеффая, приобретает такую угрозу, которую человек без помощи Бога, сам никогда не сможет исполнить.

***First: out of the character of Jephthah’s vow it follows that victory over the Ammonites, representing the image of the soul of Jephthah, finds a kind of danger which a person, without God’s help, can never fulfill.***

**Во-вторых:** учитывая, что Иеффай родился независимо от закона, характер этого обета обретает особую значимость, и особое назначение, не связанное с законом Моисея. Так как по закону, Богу посвящался только первый плод, мужского пола. Как написано:

***Second: given that Jephthah was born independent of the law, the character of this vow gains a special significance and a special purpose not tied to the law of Moses. Given that according to the law, to God was dedicated only the first fruit of the male gender. As written:***

И сказал Господь Моисею, говоря: освяти Мне каждого первенца, разверзающего всякие ложесна между сынами Израилевыми, от человека до скота: Мои они.

(Исх.13:1-4).

***Then the Lord spoke to Moses, saying, "Consecrate to Me all the firstborn, whatever opens the womb among the children of Israel, both of man and beast; it is Mine." (Exodus 13:1-4).***

Разумел ли Иеффай, что обет, к которому склонил его Дух Святой, коснётся его единственной дочери, которая являлась первым плодом его чрева? Разумеется, что да!

***Did Jephthah realize that the vow which the Holy Spirit prompted him to give would touch his only daughter, who was the firstborn of his womb? Obviously, yes!***

Ведь он прекрасно понимал, превосходящее его разумению своё обещание, что встречать его выйдет именно его дочь.

***He knew fully well that a vow beyond his understanding would be his daughter who would come out to meet him.***

Таким образом, посвящение первого плода женского пола, открывало новую грань, в отношениях между Богом и человеком.

***Thus, the dedication of the firstborn of the female gender opened a new angle in relations between God and man.***

И то, что в законе Моисея отсутствовало равенство между женским полом и мужским полом, присутствовало во Христе Иисусе в законе Благодати, который по своей строгости и святости, далеко превосходил строгость и святость закона Моисеева. Как написано:

***And the fact that in the law of Moses there was no equality between the female gender and the male gender, it was in fact present in Christ Jesus in the law of Grace, which, in its severity and holiness, far exceeded the severity and holiness of the law of Moses. As written:***

Ибо все вы сыны Божии по вере во Христа Иисуса; все вы, во Христа крестившиеся, во Христа облеклись. Нет уже Иудея, ни язычника; нет раба, ни свободного; нет мужеского пола, ни женского:

Ибо все вы одно во Христе Иисусе. Если же вы Христовы, то вы семя Авраамово и по обетованию наследники (Гал.3:26-29).

***For you are all sons of God through faith in Christ Jesus. For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ. There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female;***

***for you are all one in Christ Jesus. And if you are Christ's, then you are Abraham's seed, and heirs according to the promise. (Galatians 3:26-29).***

Итак, когда Иеффай поразил Аммонитян великим поражением, и Аммонитяне смирились пред сынами Израилевыми, он возвратился в Массифу в дом свой, и вот, дочь его выходит навстречу ему с тимпанами и ликами: она была у него только одна,

И не было у него еще ни сына, ни дочери. Когда он увидел ее, разодрал одежду свою и сказал: ах, дочь моя! ты сразила меня; и ты в числе нарушителей покоя моего! я отверз о тебе уста мои пред Господом и не могу отречься (Суд.11:34,35).

***And when Jephthah had overcome the Ammonites with a great defeat, and the Ammonites were humbled before the sons of Israel, when Jephthah came to his house at Mizpah, there was his daughter, coming out to meet him with timbrels and dancing; and she was his only child. Besides her he had neither son nor daughter.***

***And it came to pass, when he saw her, that he tore his clothes, and said, "Alas, my daughter! You have brought me very low! You are among those who trouble me! For I have given my word to the LORD, and I cannot go back on it." (Judges 11:34-35).***

С одной стороны: **раздирание одежд** – являлось определением особого горя пред Богом, которое повергает человека в крайнее смирение; а с другой стороны: указывало на образ новой жизни, которая получала основание, облекать собою человека в новые одежды.

***On one hand: the tearing of clothes – was an image of a special kind of sorrow before God which subjects a person to a greater humility; and on another hand – pointed to the path of a new life which received the basis to clothe a person in new garments.***

Когда Иеффай сообщил своей дочери причину своего горя: Она сказала ему: отец мой! ты отверз уста твои пред Господом - и делай со мною то, что произнесли уста твои, когда Господь совершил чрез тебя отмщение врагам твоим Аммонитянам. И сказала отцу своему:

Сделай мне только вот что: отпусти меня на два месяца; я пойду, взойду на горы и оплачу девство мое с подругами моими. Он сказал: пойди. И отпустил ее на два месяца. Она пошла с подругами своими и оплакивала девство свое в горах. По прошествии двух месяцев

Она возвратилась к отцу своему, и он совершил над нею обет свой, который дал, и она не познала мужа. И вошло в обычай у Израиля, что ежегодно дочери Израилевы ходили оплакивать дочь Иеффая Галаадитянина, четыре дня в году (Суд.11:36-40).

***When Jephthah told his daughter of his sorrow, she said to him, "My father, if you have given your word to the LORD, do to me according to what has gone out of your mouth, because the LORD has avenged you of your enemies, the people of Ammon."***

***Then she said to her father, "Let this thing be done for me: let me alone for two months, that I may go and wander on the mountains and bewail my virginity, my friends and I." So he said, "Go." And he sent her away for two months; and she went with her friends, and bewailed her virginity on the mountains.***

***And it was so at the end of two months that she returned to her father, and he carried out his vow with her which he had vowed. She knew no man. And it became a custom in Israel that the daughters of Israel went four days each year to lament the daughter of Jephthah the Gileadite. (Judges 11:36-40).***

Со стороны Иеффая, посвящение своего первого плода Богу, являлось ценой его обета, которую он заплатил за победу над Аммонитянами, которая для него являлась плодом его кроткого языка.

***From Jephthah’s perspective, the dedication of his firstborn to God was the price for the vow that he paid for victory over the Ammonites, which for him, was the fruit of his meek lips.***

И если до этого он имел плод, состоящий в способности оплодотворять себя семенем слова. То теперь он имел плод мужеского пола, называть несуществующее существующим, так как взял у Аммонитян власть над своими устами, и обуздал свои уста словом Божиим в формате обета.

***And if before this he had fruit, comprised of the ability to fertilize himself with the seed of the word, then now he had the fruit of the male gender – to call the non-existent as existent, given that he took from the Ammonites authority over his lips and bridled his lips with the word of God in the format of a vow.***

Встаёт вопрос: почему дочь Иеффая оплакивала своё девство? Ответ состоит в том, что любое посвящение Богу – является со стороны человека посевом, который всегда совершается со слезами.

***A question arises: why did the daughter of Jephthah cry over her virginity? The answer lies in the fact that any dedication to God – from a person’s perspective, is sowing, which is always sown in tears.***

Сеявшие со слезами будут пожинать с радостью. С плачем несущий семена возвратится с радостью, неся снопы свои (Пс.125:5,6).

***Those who sow in tears Shall reap in joy. He who continually goes forth weeping, Bearing seed for sowing, Shall doubtless come again with rejoicing, Bringing his sheaves with him. (Psalms 126:5-6).***

Далее посвящать Богу следовало только первое, но только в том случае, чтобы это первое было чистое, то есть девственное и святое, что являлось собственностью Бога. В данном случае – это была девственность первого плода Иеффая,

***Furthermore, only the first should be dedicated to God, but only if this first was pure, that is, virgin and holy, which was the property of God. In this case, it was the virginity of Jephthah's first fruit,***

Что на практике означало, что посвящение Богу девственности дочери Иеффая, никогда не позволяло ей в будущем выйти замуж.

***Which in practice meant that dedicating to God the virginity of Jephthah’s daughter never allowed her to marry in the future.***

Что образно означало: что **Иеффай в первом плоде своего духа, никогда не сможет использовать эти способности для самого себя, и будет преследовать исключительно интересы Святого Духа, направленные на исполнение воли Божией.**

***This figuratively means: that Jephthah in the first fruit of his spirit could never use these capabilities for himself and will pursue only the interests of the Holy Spirit that are directed at fulfilling the will of God.***

Следующий вопрос:

Почему дочь Иеффая оплакивала посвящение своего девства, во-первых - в горах со своими подругами, и именно только два месяца, а не больше и не меньше? И: во-вторых, кто стоит за образом подруг дочери Иеффая?

***The next question:***

***Why did Jephthah’s daughter cry over the dedication of her virginity, first – in the mountains with her friends, and for only two months and not longer and not less? And secondly – who stands behind the image of the friends of Jephthah’s daughter?***

Ответ состоит в том, что **образом подруг дочери Иеффая**, которые вместе с ней оплакивали посвящение Богу её девственности – являлись дела правды самого Иеффая, в которых он, будучи праведным, творил дела правды, о которых сказано:

***The answer is that the image of the friends of Jephthah’s daughter who together with her cried over her virginity being dedicated to God – were the works of righteousness of Jephthah himself who, being righteous, practiced works of righteousness, of which is said:***

«И услышал я голос с неба, говорящий мне: напиши: отныне блаженны мертвые, умирающие в Господе; ей, говорит Дух, они успокоятся от трудов своих, и дела их идут вслед за ними (Откр.14:13)». Или же:

***Then I heard a voice from heaven saying to me, "Write: 'Blessed are the dead who die in the Lord from now on.' " "Yes," says the Spirit, "that they may rest from their labors, and their works follow them." (Revelation 14:13).***

Вся слава дщери Царя внутри; одежда ее шита золотом; в испещренной одежде ведется она к Царю; за нею ведутся к Тебе девы, подруги ее, (Пс.44:14,15).

***The royal daughter is all glorious within the palace; Her clothing is woven with gold. She shall be brought to the King in robes of many colors; The virgins, her companions who follow her, shall be brought to You. (Psalms 45:13-14).***

И запомним, что речь идёт о посвящении Богу, не дочери Иеффая, а о первом плоде духа Иеффая, представляющего образ сокрушения нашего нового человека, в котором мы посвящаем себя Богу.

***And we will remember that we are referring to dedication to God not the daughter of Jephthah, but the first fruit of Jephthah, representing the image of the contrition of our new man, in which we dedicate ourselves to God.***

Потому что, невозможно посвящать первый плод духа Богу, без посвящения своего нового человека Богу, в котором мы становимся первенцами Богу, которые следуют за Агнцем, куда бы Он ни пошёл.

***Because it is impossible to dedicate the first fruit of the spirit to God without the dedication of the new man to God, in which we become the firstborns of God who follow the Lamb wherever He would go.***

А **образ гор,** на которые поднялась дочь Иеффая со своими подругами, чтобы оплакать свою девственность, представлял образ обетования надежды нашего упования, которые в этом посвящении, преследовали цель изменения нашего тела из перстного в небесное.

***The image of the mountains which the daughter of Jephthah and her friends went to in order to cry over her virginity, was an image of the promise of the hope of our trust which in this dedication, pursued the goal of the transformation of our body from perishable to heavenly.***

В то время как **образ двух месяцев** оплакивания девственности дочери Иеффая, составляют шестьдесят дней, что как раз и указывает на образ нашего преображённого человеческого тела.

***Whereas an image of the two months of lamenting the virginity of Jephthah’s daughter makes up sixty days, which points to the image of our transformed human body.***

Потому что число **«6», «60» «600»** и т. далее — это число человеческое, что указывает на наше тело, которое ранее было помещено во Христа Иисуса, когда мы стали членами Тела Христова, чтобы получить, в преддверии надежды своё новое тело, подобное Телу Христа Иисуса.

***Because the number “6”, “60”, “600” and so forth – is the number of man, which points to our body that was previously placed in Christ Jesus when we became members of the Body of Christ in order to receive our new body at the door of our hope, which is like the Body of Christ Jesus.***

А образом того, что дочери Израиля, четыре дня в году оплакивали посвящение девства дочери Иеффая, говорит о том:

***The image of the daughters of Israel lamenting over the dedication of the virginity of Jephthah’s daughters means that:***

Что образно **в четырёх днях оплакивания девственности дочери** **Иеффая,** содержаться требования закона благодати, который сокрыт в четырёх базовых учениях Иисуса Христа, пришедшего во плоти.

***Figuratively, the four days of lamentation is comprised of the requirements of the law of grace which is contained in the four base teachings of Jesus Christ Who came in the flesh.***

И что в этом оплакивании они сами получили возможность и способность, независимо от принадлежности своего пола, посвящать себя Богу, как первенцы Богу во Христе Иисусе.

***And in this lamentation they themselves received the opportunity and ability to, regardless of their gender, dedicate themselves to God as the firstborn of God in Christ Jesus.***

**Итогом этого повествования, во-первых:** является тот принцип, что люди, рождённые от слушания семени слова истины, всегда при слушании истины, с радостью будут воспринимать её своим сердцем.

***The summary of this word – was the principle that people, born from hearing the seed of the word of truth, always upon hearing the truth, with joy will accept it in their heart.***

В то время как люди, рождённые от семени лукавого, всегда будут противиться истине, проповедуемого слова и искажать её, полагаясь на ложные твердыни спасения, устроенные в их умах душевными вождями

***Whereas people born from the seed of the wicked will always resist the truth preached to them and will distort it, relying on the false strongholds of salvation, built in their minds by carnal leaders.***

**Во-вторых:** без совлечения ветхого человека с делами его, невозможно будет облечение нашего тела в нашего нового сокровенного человека, рождённого во Христе Иисусе от слушания семени слова истины.

***Secondly: without taking off the old man with his works, it will be impossible to clothe our body into the new innermost man born in Christ Jesus from hearing the seed of the word of truth.***

То есть, невозможна будет победа над Аммонитянами, в предмете своего надменного ума, который претендует на власть над нашим языком, чтобы быть нашим божеством.

***Or rather, victory over the Ammonites will be impossible in the subject of our prideful mind that contends for the authority over our tongue, in order to be our deity.***

**В-третьих:** без посвящения своего первого плода Богу, в формате сокрушения своего духа, невозможно будет наследовать обетование, лежащее в преддверии нашей надежды.

***Thirdly: without the dedication of our first fruit to God in the format of the contrition of our spirit, it will be impossible to inherit the promise that lies at the door of our hope.***

**И, в-четвёртых:** невозможно будет наследовать обетование надежды, лежащей в преддверии нашей надежды, если мы не будем называть несуществующую надежду, как существующую!

***And, fourthly: it will be impossible to inherit the promise of hope laying at the door of our hope if we do not call the non-existent hope as existent!***

***Проповедь Апостола Аркадия: Декабрь 3, 2023 – Воскресенье 12:00pm***

***Sermon of Apostle Arkady: December 3, 2023 - Sunday***